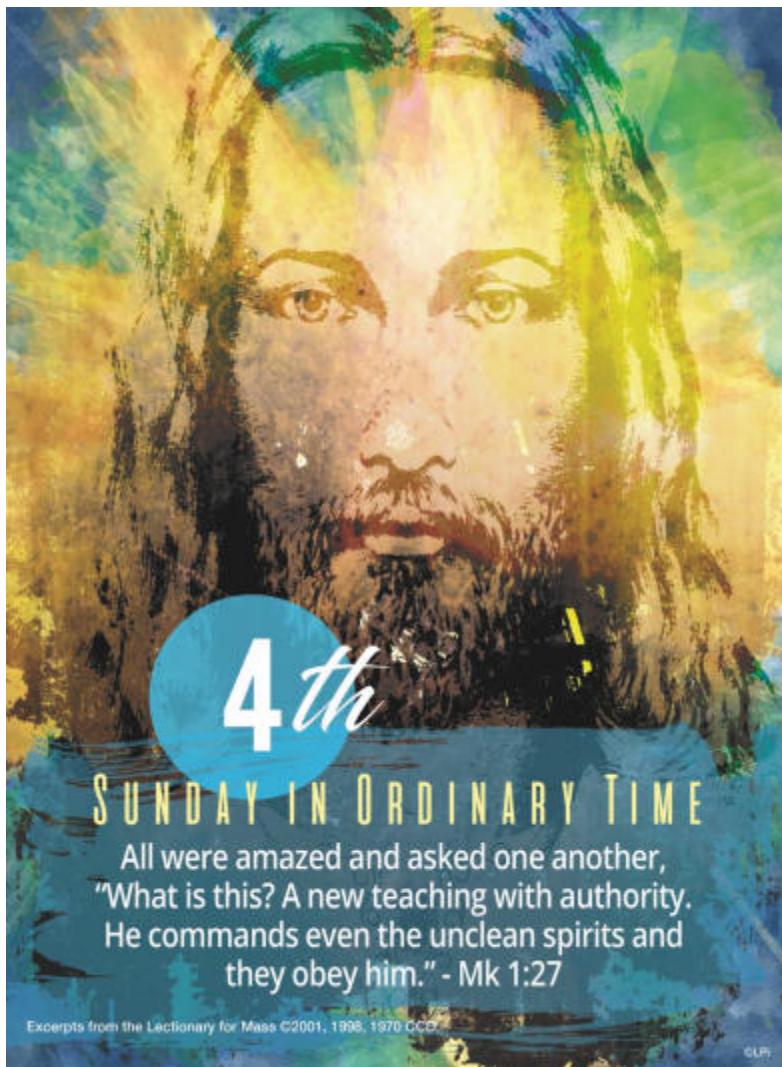


SAINT WILLIAM PARISH



www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042



LITURGICAL SCHEDULE 2021

SUNDAY MASSES:

4:30 pm (Saturday)
7:30 am & 12:00 pm (English)
9:00 am and 1:30 pm (Polish)
10:30 am (Spanish)

WEEKDAY'S EVENTS:

Adoration of Blessed Sacrament:
Wednesday 5:00 pm -7:00 pm
Mass 7:00 pm (English)

Adoration of Blessed Sacrament:
Friday 6:00 pm -7:00 pm
Mass 7:00 pm (Polish)

Confession: Saturday 3:00 pm - 4:00 pm

January 31, 2021



The second reading today explains what the authority of the servant of God is about. It is about the listening of God's voice, about prophesizing according to the will of God. The Book of Deuteronomy relates the event of revelation that God Yahweh spoke to Moses on the Mount Horeb: "I will raise up for them a prophet like you from among their kin, and will put my words into his mouth; he shall tell them all that I command him. In the light of salvific work of Jesus Christ we know that it is Jesus who has fulfilled this in the best way. Being He himself in one person the Son of God and one of us He passed on to us the will of His Father and as the first He fulfilled it in the perfect way on the cross. We read today in the Gospel that Jesus being in the synagogue in Capernaum on a Sabbath day "taught the people as one having authority and not as the scribes". The Evangelist, as the many who were listening to Jesus, felt that only Jesus taught with authority totally differently than those lying and pharisaic scribes, because their lives were far away from their teaching. Even more, Jesus confirmed his teaching with good deeds and miracles proper to the servant of God. The example of that we have in today's Gospel: the expelled unclean spirit recognizes in Jesus "the Holy One of God". The message of Mark is clear: Jesus is a foretold Messiah whom recognizes the spiritual world, and especially unclean spirits who are afraid of his salvific mission. The man with an unclean spirit cries out: "What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are – the Holy One of God". If the world of the spirits recognizes Him in his work of salvation, even more should recognize him the people seeing in him a Messiah. The commentary of Mark adds: "All were amazed and asked one another, 'What is this? A new teaching with authority. He commands even the unclean spirits and they obey him.' In Jesus Christ, today everyone recognizes a foretold Redeemer and his servants and can be recognizable by their Christian lifestyle following their divine Master. St. Paul mentions here especially celibate and virginity in the name of taking care about "the things of the Lord", not decrease the role of matrimony, although the truth is that the last one takes care more about the earthly things.

Fr. Ryszard Groni

"WHITE RAVEN RAFFLE"

Happy New Year..... and we are happy to once again offer our "White Raven Raffle"! A limited number of these raffle tickets will be available for a donation of \$10.00 each. Prizes are \$1000, \$500, & three \$100. The drawing will be held on **Sunday, February 14th after the 12:00 noon mass**. So please do not miss out on this rare opportunity as tickets will be available after all the weekend and weekday masses and/or the Rectory during normal office hours. Thank you in advance for your support of this raffle and our parish.

Annual Catholic Appeal 2021 - On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please Make Your Gift to the 2021 Annual Catholic Appeal which offers a wonderful opportunity to answer Jesus' call to "Come, follow me ... and bring hope to the world." Many in our parishes across the diocese are affected financially by the pandemic, and we encourage giving at all levels to support this initiative. In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, this Appeal funds services in our own parish. When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God's many gifts to us personally. By sharing our wealth through gifts to the 2021 Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.





Dzisiejsze czytania wyjaśniają, na czym polega autorytet Ślugi Bożego: na słuchaniu Bożego głosu, na prorokowaniu zgodnie z wolą Boga. Księga Powtózonego Prawa relacjonując wydarzenie objawienia się Boga Jahwe Izraelowi na górze Horeb, zapewnia Mojżesza: „Wzbudzę im proroka spośród ich braci, takiego jak ty, i włożę w jego usta moje słowa, będąc im mówił wszystko, co rozkażę”. W perspektywie dzieła zbawczego Jezusa Chrystusa wiemy, że to właśnie Jezus najdoskonalej wypełnił to proroctwo. Będąc Synem Bożym, a zarazem jednym z nas, przekazał wolę swego Ojca i Ją pierwszy najdoskonalej wypełnił na krzyżu. Czytamy dziś w Ewangelii, że Jezus będąc w synagodze w Kafarnaum w szabat, „nauczał Żydów” jak ten, który ma władzę, a nie jak uczeni w Piśmie”. Ewangelista, jak i wielu wtedy słuchających Jezusa, wyczuwał, że On jedyny przemawiał z mocą, całkiem inaczej niż zakłamani i faryzejscy uczeni w Piśmie, ponieważ życie tych ostatnich i ich postawa odbiegły od głoszonych słów. Co więcej, Jezus potwierdzał swoje nauczanie cudami i czynami właściwymi dla prawdziwego Ślugi Bożego. Przykład tego mamy w dzisiejszej ewangelii: wyrzucony nieczysty duch rozpoznaje w Jezusie „Świętego Bożego”. Przesłanie ewangelisty Marka jest czytelne: Jezus jest zapowiadym Mesjaszem, którego rozpoznaje świat duchowy, a szczególnie duchy nieczyste bojące się Jego zbawczej misji. Człowiek opętany przez ducha nieczystego zaczął wołać: „Czego chcesz od nas, Jezusie Nazarejczyku? Przyszedłeś nas zgubić. Wiem, kto jesteś: Święty Boży”. Skoro świat duchów Go rozpoznał w zbawczym działaniu, tym bardziej winni rozpoznać Go ludzie, widząc w Nim zapowiadanego Mesjasza. Komentarz Marka dodaje: „wszyscy się zdumieli, pytając jeden drugiego: ,Co to jest? Nowa jakaś nauka z mocą. Nawet duchom nieczystym rozkazuje i są Mu posłuszne’’. W Jezusie Chrystusie każdy z nas rozpoznaje dziś zapowiadane Zbawcę, a Jego ślugi rozpoznaje się po życiu na wzór Boskiego Mistrza. Święty Paweł wymienia tu szczególnie bezżennosć i dziewictwo, w imię troski o „sprawy Pana”, nie umniejszając roli małżeństwa, choć podkreślając, że to ostatnie zawsze będzie zatroskane bardziej o sprawy światowe.

ks. Ryszard Groń

LOTERIA „BIALEGO KRUKA”

Tak jak poprzednim razem, wychodząc na przeciw wyzwaniu zwiększenia naszej kolekty weekendową ponawiamy naszą krótkoterminową loterię „bialego kruka”, która potrwa niecały miesiąc, styczeń/luty. Loteria rozpoczęła się w zeszły weekend, a jej ostateczne rozstrzygnięcie (losowanie biletów nagród) odbędzie się po **niedzielnej Mszy św. o godz. 12 PM, 14 lutego**. Każdy może kupić bilet: w cenie \$10 po każdej Mszy św. w tyle kościoła lub w sekretariacie, i zdobyć pierwszą nagrodę: \$1,000, lub drugą nagrodę: \$500, albo trzecią (trzy tickety po): \$100. Zachęcamy do udziału w naszej loterii już w tym tygodniu.

Prosimy o złożenie ofiary na rzecz Dorocznej Kwesty Katolickiej 2021 r.

W imieniu tych, którzy korzystają z usług duszpasterskich, parafialnych i otrzymują pomoc finansową z funduszy Kwesty, dziękujemy Państwu za Wasz dar. Prosimy o jak najszybsze odesłanie swojej odpowiedzi. Doroczna Kwesta Katolicka stwarza wspaniałe możliwości odpowiedzi na wezwanie Jezusa: „Pójdź za mną...i nieś światu nadzieję”. Jest to szczególnie ważne w tych trudnych i pełnych wyzwań czasach. Wiele osób w naszych parafiach zostało dotkniętych finansowo przez pandemię, stąd zachęcamy do złożenia ofiary bez względu na jej wysokość, aby wesprzeć tę inicjatywę. Poza wspieraniem dzieł duszpasterskich i programów w całej Archidiecezji, Kwesta Katolicka finansuje również posługi, które służą wielką pomocą duszpasterstwu naszej parafii. Kiedy wspieramy finansowo dzieła naszej parafii, naszej archidiecezji i Kościoła katolickiego na całym świecie, odczuwamy głęboką wdzięczność szczególnie, kiedy uświadamiamy sobie liczne dary, jakie Bóg daje każdemu z nas indywidualnie. Dzieląc się tym, co posiadamy przez złożenie daru na rzecz Dorocznej Kwesty Katolickiej 2021 r., dajemy wyraz naszego zaangażowania dla dobra Kościoła i siebie nawzajem.



La segunda lectura de hoy explica de qué se trata la autoridad del siervo de Dios. Se trata de escuchar la voz de Dios, de profetizar según la voluntad de Dios. El Libro del Deuteronomio relata el suceso de la revelación que Yahveh, Dios, mostró a Moisés en el Monte Horeb: "Levantaré para ellos a un profeta como tú de entre sus familiares y pondré mis palabras en su boca; y les dirá todo lo que le mande. A la luz de la obra salvadora de Jesucristo, sabemos que es Jesús quien ha cumplido esto de la mejor manera. Siendo Él mismo en una sola persona el Hijo de Dios y uno de nosotros, nos transmitió la voluntad de Su Padre y como primogénito, lo cumplió perfectamente en la cruz. Hoy, leemos en el Evangelio que Jesús estando en la sinagoga de Cafarnaúm en un día de descanso "enseñó al pueblo como alguien con autoridad y no como los escribas". El evangelista, como muchos que escuchaban a Jesús, sintió que sólo Jesús enseñaba con autoridad, muy diferente a los escribas y fariseos, porque las vidas de estos no reflejaban sus enseñanzas. Más aún, Jesús confirmó con su enseñanza las buenas acciones y milagros propios del siervo de Dios. En el ejemplo que vemos en el Evangelio de hoy, el espíritu inmundo expulsado reconoce en Jesús "el Santo de Dios". Si el mundo de los espíritus lo reconoce en su obra de salvación, más aún debería reconocerlo la gente que ve en él al Mesías. El mensaje de Marcos es claro: Jesús es el Mesías anunciado que reconoce el mundo espiritual, especialmente los espíritus inmundos, que tienen miedo de su misión salvadora. El hombre con el espíritu inmundo grita: "¿Qué tienes que ver con nosotros, Jesús de Nazaret? ¿Has venido a destruirnos? El comentario de Marcos; "Todos se asombraron y se preguntaron unos a otros: '¿Qué es esto? ¿Una nueva enseñanza con autoridad? Ordena incluso a los espíritus inmundos y le obedecen". En Jesucristo, hoy todos reconocemos al Redentor anunciado y sus siervos pueden ser reconocidos por su estilo de vida cristiano siguiendo a su divino Maestro. San Pablo menciona específicamente el celibato y la virginidad como estados para cuidar mejor de "las cosas del Señor", sin menguar el papel del matrimonio, aunque la verdad es que el último se preocupa más por las cosas terrenales.

Fr. Ryszard Groń

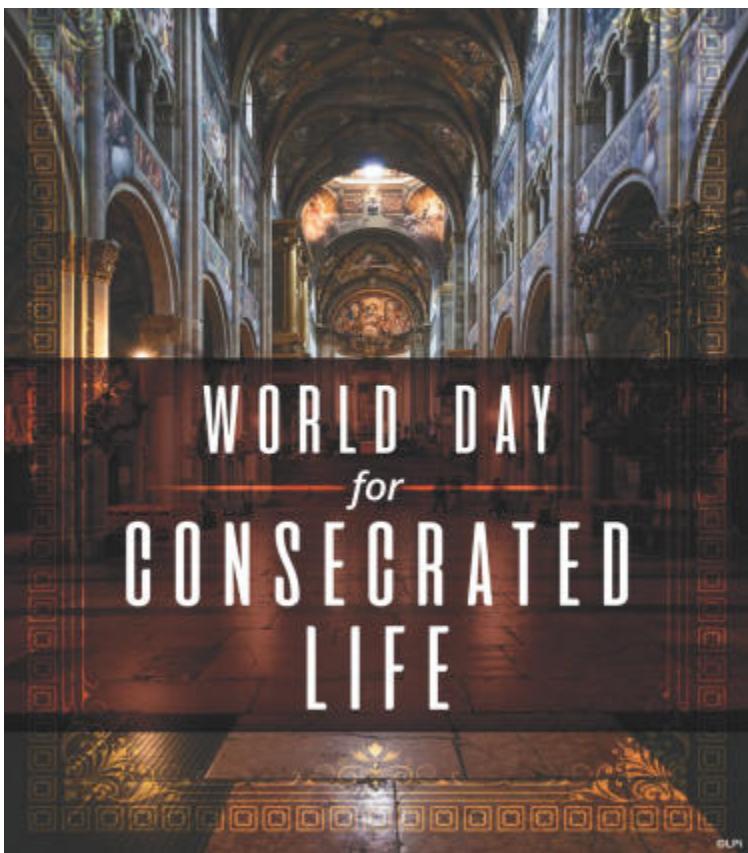
"RIFA DEL CUERVO BLANCO"

Hace una semana hemos vuelto a nuestra "Rifa del Cuervo Blanco". Como antes, la lotería es limitada solo a un mes (enero/febrero) y los boletos ya están disponibles con una donación de \$10.00. Los premios son \$1000, \$500 & tres \$100. El sorteo se llevará a cabo **el domingo 14 de febrero**. Los boletos están disponibles después de todas las misas de fin de semana y de lunes a viernes en la Rectoría durante el horario normal de oficina. Gracias de antemano por su apoyo.



Campaña de Apelación Católica Anual 2021

- A nombre de los que reciben servicios para sus ministerios y de las parroquias y escuelas que reciben fondos de esta Campaña, agradecemos el apoyo recibido en el pasado. Ahora que estamos comenzamos con la Campaña de Apelación Católica Anual 2021, solicitamos nuevamente su respaldo, a través del cual se les presenta una oportunidad maravillosa de responder al llamado de Jesús; "Ven, sígueme... y trae esperanza al mundo". Muchos en las parroquias de la Diócesis se han visto afectados financieramente por la pandemia, por eso los animamos a respaldar esta iniciativa. Además de proporcionar ministerios y servicios en toda la Arquidiócesis, esta Apelación sufragia servicios en nuestra parroquia. Cuando apoyamos financieramente el trabajo de nuestra parroquia, de nuestra Arquidiócesis y de la Iglesia Católica en todo el mundo, experimentamos un sentimiento de profunda gratitud, especialmente cuando contemplamos los muchos dones personales que Dios nos brinda. Al compartir nuestros bienes aportando a la Campaña de Apelación de 2021, demostramos nuestro compromiso con la Iglesia y hacia los unos con los otros.



World Day for Consecrated Life

God of all goodness,
you have called people to follow you faithfully.

Humans have heard that call and many
choose to follow your call
in varied and faith-filled lives.

Some follow your call in private, silent lives
as hermits; some choose to follow you with
lives lived as virgins and widows;
while others choose public lives of vowed
men and women

as religious brothers and sisters.

Abundantly give to these men and women the courage
to follow their call as witnesses to your gifts and faith
and service to the world.

We ask this in faith
through the name of Jesus our Savior.
Amen.

The faithful can obtain a plenary indulgence by meeting the usual conditions – going to confession, receiving the Eucharist, and praying for the intentions of the pope.

Further Pope Francis decrees:

- Meditate on the Our Father prayer for at least 30 minutes or take part in a spiritual retreat of at least one day that includes a meditation on St. Joseph.
- Perform a corporal or spiritual work of mercy.
- Recite the rosary together as a family or couple.
- Entrust your daily work to St. Joseph and ask St. Joseph to intercede for the unemployed.
- Recite a prayer to St. Joseph for the relief of Christians persecuted both inside and outside of the Church.
- Recite “any legitimately approved prayer or act of piety in honor of St. Joseph,” with an encouragement to do so on the March 19 and May 1 feasts of St. Joseph, the Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph, the Byzantine celebration of St. Joseph’s Sunday, and on the 19th of every month and on every Wednesday, which has been dedicated to St. Joseph in the Latin rite.
- For the elderly, sick, dying, and those legitimately unable to leave the house – Recite an act of piety to St. Joseph under his title of Comfort of the Sick and Patron of a happy death, and offer up your discomfort to God and fulfill the conditions for the indulgence “as soon as possible.”

Throughout the year, Pope Francis encourages all of us to pray:

Hail, Guardian of the Redeemer, Spouse of the Blessed Virgin Mary. To you God entrusted his only Son; in you Mary placed her trust; with you Christ became man. Blessed Joseph, to us too, show yourself a father and guide us in the path of life. Obtain for us grace, mercy, and courage, and defend us from every evil. Amen.





From Deacon Ed:

God has not called you to be successful.
He has called you to be faithful.



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,
Irena Kmicik, Dolores Piccoli,
Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak,
Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Michael
Henry, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron
dc. John Ponce de Leon, Jesse Stojanowicz.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Marion Sak



Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection January 24.....	\$ 5,486
Church in Latin America.....	\$ 729

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - January 31

7:30am † Nancy L. Bukowski
† Joseph Kroll - B-Day Remembrance

9:00am Mass in Polish
† Teresa Smyla
† Józef Budz
† Zbigniew Mucha

10:30am Mass in Spanish
† Julio A. Rivera
12:00pm † Dominic Storto
† Loretta Cordova
† Johnny A. Rodriguez
† Santina Portanova

1:30pm Mass in Polish
† Józef Kłos
† Irena Trzebiatowska
S.I. Dziękkczynna za wszystkie łaski otrzymane dla rodziny Gołąb

Monday - February 1

8:15am † Genevieve Kroll - Death Anniversary
† Frank & Angie Ricchio - Wedding Anniversary

Tuesday - February 2

8:15am † Grace Rusanowski
7:00pm - Mass in Polish
† Mieczysława Curyło zmarła w grudniu

Wednesday - February 3

8:15am
7:00pm † Zbigniew Mucha
† Evelyn Caputo
† William Caputo

Thursday - February 4

8:15am † Adam Ćwik

Friday - February 5

8:15am † Emila Bruno
† Domenica De Fano

7:00pm - Mass in Polish

† Józef Kłos
† Józef Budz

Saturday - February 6

8:15am
4:30pm † Uncle Frank
† Frank Ricchio - Love You Dad
† Robert Nuccio
S.I. Good Health Marie Włodarski

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio



FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per
order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick
up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

"Don't Ask Siri, Don't Ask Alexa"

Just Ask

*Zerillo
Realty*

708-583-8300

4840 N. Cumberland Ave
Norridge, IL 60706

MASSEY

FUNERAL DIRECTORS

RALPH & ALBERT

MASSEY

GALEWOOD

FUNERAL CHAPEL

(773) 889-1700

1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużyliśmy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service

www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lp.com

**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**

Contact us for details • 800-950-9952

Culver's
Welcome to delicious.™

**Buy 1 Two Scoop Sundae
GET 1 FREE**

Valid at Culver's of Elmwood Park Only



Culver's of Elmwood Park

7542 W. Grand Ave. • 708.695.5067 • culvers.com

**WINTRUST
BANK**
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com

KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT

773-883-4162



**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436



AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans



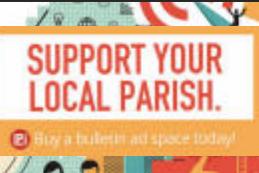
AI Lechowski, Owner
708-453-4531

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

www.ReutersBakery.com

*Reuter's
Bakery*

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f



**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!



Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included